

蓮が咲く園池：対処と絶対の拮抗しうる環境作り によせて

著者	リュッターマン マルクス
雑誌名	Nichibunken Newsletter
巻	95
ページ	8-10
発行年	2017-05
その他の言語のタイトル	Garden Pond with Lotus in Flower : Where Coping and Absolutio Coexist in Tension
URL	http://id.nii.ac.jp/1368/00006567/

Nichibunken's two journals, *Japan Review* and *Nihon kenkyū*, have likewise matured, benefiting greatly from the adoption of a rigorous peer review system and overhauls in format and design spearheaded by editors John Breen and Tsuboi Hideto.

Secondly, I would like to comment on the constant stream of visiting researchers from abroad, which is one of the special features of Nichibunken. The opportunity to interact on a regular daily basis creates a truly international environment. Other universities have established what they term "global" or "international" departments, but they do not hold a candle to Nichibunken. Imagine the vast numbers of scholars who have crossed our threshold during the past thirty years and the collegial relationships which have been forged! The guidance/direction that our faculty regularly provides cannot be adequately measured, but it has unquestionably served to advance the understanding of Japan globally and contributed to the development of Japanese studies overseas.

Since I seem to be overflowing with praise, perhaps I should briefly touch on the "downside" of work-life at Nichibunken. What began as a "paradise for scholars" (and still is for visiting researchers) has turned into a bureaucracy. Faculty are far too busy with committees and administrative duties, leaving little time for research. Regretfully, the situation does not look like it is going to improve any time soon, but I feel very strongly that a balance must be sought for Nichibunken to achieve its goals. That needs to be coupled with sound leadership and vision coming from within, rather than being imposed from outside. Observing how the current faculty are deeply committed to re-envisioning Nichibunken's role as a leading international research organization, I have a positive outlook towards Nichibunken's future as it enters its fourth decade.

(Submitted in English)

Garden Pond with Lotus in Flower: Where *Coping* and *Absolutio* Coexist in Tension

Markus RÜTTERMANN (Professor)

Theodor J. Geiger's *Ideologie und Wahrheit*, published in 1953, unrolled a sophisticated consideration of so-called objectivity. The author was mainly concerned with "ideology," which he believed interfered with an ideal paradigm consisting of non-contradictory statements. He demanded a procedure for analyzing the genesis of such motivational interferences and a program to root out this

Review と『日本研究』も、編集に携わったジョン・ブリン教授と坪井秀人教授のご尽力で、査読体制が厳格化され、フォーマットとデザインも改善し、学術誌として成熟したものになった。

客員研究員が海外から絶えず来訪することも日文研のもう1つの大きな特色である。日常的なつき合いの中でこそ真の国際的環境は醸成される。日本の大学の中にも「グローバル志向」、「国際性」を謳った学部・学科が創設されているが、日文研の国際性は比ぶべくもない。これまで30年間に日文研の敷居を跨いだ海外からの学者の数、実施された他大学との学術協力の数がどれだけのものになるか、想像できるだろうか。日文研の所員が常々提示してきた指導性・方向性を適切に評価することは難しいが、日本理解をグローバルに推進し、海外の日本研究の発展に大きく寄与してきたのは確かである。

日文研への賛辞を書き連ねていけばとめどなさそうなので、最後に業務面での「改善が望まれる点」にも触れておくべきだろう。発足時には「研究者の天国」であった—客員研究員にとっては今なおそうである—日文研にも、官僚機構化の波は押し寄せてきた。所員はさまざまな委員会や教育・運営上の業務によって、研究のための時間が十分に取れなくなっている。日文研がその使命を果たしていくためには、研究とそれ以外の業務との間に一定のバランスが求められねばならないと強く感じる。そして健全なリーダーシップとビジョンが、外から押し付けられるのではなく、内部から発するようであればならない。残念ながら今の状況がすぐに改善するとは思えないが、現在の日文研の専任教員はいずれも、日文研の国際的日本研究における指導的役割に対する新しいビジョンの創成に深くコミットしており、私は日文研のこれからの10年に対して前向きな見通しを持っている。

蓮が咲く園池 — 対処と絶対の拮抗しうる 環境作りによせて —

マルクス・リュッターマン (教授)

社会学者テオドール・ガイガーの著書『思想主義と真実』が1953年に世に現れ、いわゆる「客観性」をめぐる鋭い議論を提示した。矛盾の無いパラダイムという目標を妨害すると見られる一要因たる「思想主義」(イデオロギー)に焦点をあてたことこそがT・

sort of falsity.

Certainly, we feel respect for the triumph over primary egoism and selfishness that is represented by terms like *mushi* (unbiasedness) and *henpa nashi* (impartiality) in Chinese and Japanese intellectual history. We also respect scholars' noble dedication to conciliation and harmonizing of various individual desires. However, solutions to academic problems cannot be reasoned successfully by assessing motives. They must be fully researched and corroborated in the academic community. On the contrary, the exhaustive application of standards and analytical methods to diagnosis of motives would sooner or later lead to totalitarianism and dogmatism.

Obviously there is no compelling causal relation between bias (or *idée fixe*) on the one hand, and cognitive errors on the other. Furthermore, cognitive processes cannot be isolated from social demands and concerns. After all, researchers, institutes, and the work of scholarly research are all surrounded by the natural and social environment.

“Cope with your environment!” This would be the essence of the critique of “critical rationalist” Hans Albert towards Theodor Geiger’s ambitious program as set forth in *Konstruktion und Kritik* (1972). We may consider Albert’s position a kind of pragmatism. However pragmatic one might be, we need to be sensitive to non-scholarly interference concerning the selection of research themes and research work itself and have some sort of bulwark to protect the autonomy of research (social engineering).

These days Nichibunken makes so-called “mass-culture” a subject of research. In the current nomenclature and in the usage by some colleagues the term for “mass,” *taishū*, mutated to “popular” (whereas for the latter we have the words *shomin* or *minshū*). At a time when anime, Japanese cuisine, J-Pop, and other products of popular culture are seen as offering export business opportunities and seemingly are promoted by the Kanto-based national government, Nichibunken entered into negotiations with the “Ministry of Cultural and Scientific Affairs” (a translation, not the official English naming, which is Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology). Insofar as the institute is supported by public funds, it must determine the “needs of society,” strive to “recycle” its endeavors for the benefit of society, and “respond to demand.” Leaving aside the question what “society” means, we promised to do so, thus “coping” with the situation in the manner of a lotus striking root in the bottom soil.

Well, what about the term “mass” in sociology, or the term *taishū*, the way it is translated into Japanese? Just to give one example: After the formation of modern nation states in the nineteenth and twentieth centuries with their enfranchised citizenries, one influential group of scholars in the German field of sociology introduced the catch-all term of “shapeless” masses. The *Psychologie des foules* (Gustave Le Bon) was problematized

ガイガーの拘った大義である。すなわち、認識誤謬の形成過程を解剖すれば、その根を抜きうるとの想定をプログラムとして掲げた。

確かに中国や日本の思想史に伝わる「無私」や「偏頗無し」などにあるような意味合いにそって、自我や私欲を乗り越え、各々の多欲の調整や和解に努める学士の高貴性は尊敬する。ところが、学術的な問題解決は各々の動機の実証・計測によってできることがらではなく、むしろ学術界において十分に研究確認される対象である。動機診断の基準や解析法を徹底させるにつれかえって議論が全体主義及びドグマティズム（独断論）に陥りがちになる。

しかし、いわゆる鼻淵や思い込みと認識誤謬との必然的な因果関係は存在しないであろう。また、認識過程を利害関心や思い込みから全く孤立させることも不可能。なぜなら、研究者、研究所、研究には大自然や社会の環境が関わるからである。「その環境への対処を！」このような所見を、例えばいわゆる批判的理性主義の哲学者ハンス・アルバート（『構築と批判』、1972）が提示した。一種のプラグマティズムに位置づけられよう。その上で、研究課題の選定、研究過程の域への非学問的な干渉に対して敏感となり、自主性を保証する防波堤も必要であるという。

このごろ日文研はいわゆる「大衆文化」を研究対象として掲げる（元来 mass の訳語たる「大衆」が命名者や同僚一部によって民衆・庶民・人気を意味する popular- へと変異した）。アニメ、和食、J-ポップその他が輸出のビジネスチャンスと想われ、その推進が関東の国策にもなったと見受けられる中、文科省との交渉に入った。国民の税金を使うことを理由に、「社会の要請」を読んで、「社会還元」に努めて、「需要」に応えるべきだという。社会とはこの文脈では何をいうかはさておいて、所として「対処」を約束した。蓮がしっかり底地に根づいているように。

社会学概念の訳語である「大衆」はいかが。例えば、男子市民一同が選挙権を得た国家体制が固まった十九～二十世紀にドイツ語圏社会学の有力な一派がその「群衆の心理」（ギュスターヴ・ル・ボン）を一括しはじめ、市民を「無形」の大衆として問題視した。文明を破壊しかねない運動力、野蛮への逆流の担い手と位置づけた危惧が著しい。対して、このように市民をひとくくりにして捉えるのでは

from their point of view: they were apprehensive of moving forces that would disrupt civilization and saw them as potentially responsible for a relapse into barbarism. In contrast, there was also another trend that avoided the categorization of citizens as one subject and examined the whole as consisting of different kinds of groups acting upon each other.

When we launch a research program without clarifying and narrowing down the meaning of vague terms like “mass” as distinct from “culture,” we obviously become entangled in the political rhetoric of “demands of society”/“needs”/“recycling for benefit of society.” Furthermore, the critique and problematic inherent in the concept of *taishū* disappears, as if hiding in the dark without a trace.

Speaking of “recycling for the benefit of society,” of course the research community is itself a part of society. When it comes to “coping,” just as the lotus is rooted in the soil, scholars start their work by transposing it into research projects defined by clear concepts. In other words, we transpose our universal *physis* (nature) into empirical *and* metaphysical inquiry. After that the lotus stretches for the “ab-solute,” aiming for the sunlight, astonishing and gratifying us with its tranquil pop. Brilliant—this tone cannot limit itself to primary expectations of the social environment. At least from the perspective of the behest to “Cope with your environment!” some may anticipate the kind of dialectic cultivated in, among others, a pond in the capital of “peace and safeness.”

(Submitted in English, Japanese)

なく、作用しあうままの諸集団を観察対象として描写する動向もあった。

文化研究プログラムを打ち出す際、「文化」と別個に「大衆」の概念限定や明確化もない現在、前で述べた「社会の需要」・「要請」・「社会還元」といった政治のレトリックに容易に絡め取られそうな気配がする。しかも、大衆概念の含意している批判性と問題性も跡形無く蒙に潜むが如し。

社会還元といえば、研究者コミュニティ自身も社会である。対処といえば、蓮が地に縁を持ちつつも、学者は明快に概念として通じる研究プロジェクトに置き換える仕事から始まるのである。つまりは宇宙大自然から感受的もしくは形而上的問いかけへと移行させる。その後、さらに日光を目指しつつ「絶対」へと聳えて咲く容は驚かすほどに、喜ばすほどにポンと音がして。あっぱれ、社会環境によるその都度の期待に応じるものばかりではありえない。「環境への対処を！」とはこのような平安京にある池の弁証法をも相待つかも知れない。

(原文：日本語、英語)

December 2016- March 2017

Center News

NEWS

Komatsu Kazuhiko, director-general of Nichibunken, is the recipient of the Inagawa-chō Chōmin Eiyō Shō, an award founded by the Hyogo prefecture town of Inagawa to honor its residents, in recognition of his contributions to the enhancement of culture in the field of folklore studies and cultural anthropology and for his designation in 2016 by the Japanese government as a Person of Cultural Merit, achievements that invigorate and inspire the residents of Inagawa.

お知らせ

小松和彦所長が猪名川町町民栄誉賞を受賞しました。民俗学及び文化人類学の分野において文化の向上発達に努め、文化功労者に顕彰されたことは住民に夢と希望と活力を与えたとして表彰されました。